

# ISTQB/SSTB TESTTERMER

**Version 3.1 2021-06-15**  
**Utan definitioner**  
**Engelska till svenska**

**Baserad på "Standard Glossary of Terms used in Software Testing, version 3.2"**

© SSTB

**Detta dokument får endast användas vid examineringar genomförda av SSTB  
All annan användning måste godkännas av SSTB!**

Meddelande om upphovsrätt

Detta dokument är skyddat enligt upphovsrättslagen och får endast kopieras efter skriftligt godkännande av upphovsmannen. Copyright 2011 Swedish Software Testing Board.

abuse case	abuse case
acceptance criteria	acceptanskriterier
acceptance test-driven development	acceptanstestdriven utveckling
acceptance testing	acceptanstestning
accessibility	tillgänglighet
accessibility testing	tillgänglighetstestning
account harvesting	kontoskördning
accountability	ansvarighet
accuracy testing	noggrannhetstestning
acting (IDEAL)	agerande (IDEAL)
actor	aktör
actual result	faktiskt resultat
ad hoc review	ad hoc-granskning
adaptability	anpassningsbarhet
Agile Manifesto	agila manifestet
Agile software development	agil programvaruutveckling
Agile testing	agil testning
agile testing quadrants	agila testkvadranter
alpha testing	alfatestning
analytical test strategy	analytisk teststrategi
analytical testing	analytisk testning
analyzability	analyserbarhet
anomaly	anomali
anti-malware	skydd mot malware
anti-pattern	anti-mönster
API testing	API-testning
Application Programming Interface	Application Programming Interface
appropriateness recognizability	igenkänning av lämplighet
assessment report	utvärderingsrapport
assessor	utvärderare
atomic condition	odelbart villkor
attack vector	attack-bärare
attacker	angripare
audit	revision
authentication	autentisering
authenticity	autenticitet
authorization	auktorisering
automated testware	automatiserad testvara
automation code defect density	automatiseringskodens feltäthet
automotive safety integrity level	automotive safety integrity level
automotive SPICE	automotive SPICE
availability	tillgång
back-to-back testing	back-to-back testing
balanced scorecard	balanserat styrkort
behavior	beteende
behavior-driven development	beteendedriven utveckling
beta testing	betatestning
black-box test technique	black-box-testteknik
black-box testing	black-box-testning
blocked test case	blockerat testfall

botnet	botnät
boundary value	gränsvärde
boundary value analysis	gränsvärdesanalys
boundary value coverage	gränsvärdestäckning
branch	kodgren
branch coverage	kodgrenstäckning
branch testing	kodgrenstestning
build verification test	verifiering av bygge
burndown chart	burndown chart
call graph	anropsgraf
Capability Maturity Model Integration	Capability Maturity Model integration
capacity	kapacitet
capacity testing	kapacitetstestning
capture/playback	in- och uppspelning
capture/playback tool	in- och uppspelningsverktyg
causal analysis	orsaksanalys
cause-effect diagram	orsak-verkandiagram
cause-effect graph	orsak-verkangraf
cause-effect graphing	metod för att skriva testfall genom orsak-verkangrafer
certification	certifiering
change management	ändringshantering
change-related testing	ändringsrelaterad testning
checklist-based review	checklistebaserad granskning
checklist-based testing	checklistebaserad testning
classification tree	klassifikationsträd
classification tree technique	klassifikationsträdsteknik
CLI testing	CLI-testning
closed-loop-system	slutet system
code coverage	kodtäckning
code injection	kodinjektion
coding standard	kodstandard
co-existence	samexisterande
combinatorial testing	kombinatorisk testning
command-line interface	kommandoradgränssnitt
commercial off-the-shelf	kommersiellt från hyllan
compatibility	kompatibilitet
compiler	kompilator
complexity	komplexitet
compliance	överensstämmelse
compliance testing	testning för överensstämmelse
component	komponent
component integration testing	komponentintegrationstestning
component specification	komponentspecifikation
component testing	komponenttestning
compound condition	multipla villkor
Computer Aided Software Engineering	datorstött programutveckling
Computer Aided Software Testing	Datorstött programvarutestning
computer forensics	datorkriminalteknik
concurrency	samtidighet
concurrency testing	samtidighetstestning
condition	villkor

condition coverage	villkorstäckning
condition outcome	villkorsfall
condition testing	villkorstestning
confidence interval	förtroendeintervall
confidentiality	konfidentialitet
configuration	konfiguration
configuration item	konfigurationsobjekt
configuration management	konfigurationshantering
configuration management tool	konfigurationshanteringsverktyg
confirmation testing	omtestning
consultative test strategy	konsultativ teststrategi
content-based model	innehållsbaserad modell
context of use	användningsområde
continuous integration	kontinuerlig integration
continuous representation	kontinuerlig representation
continuous testing	kontinuerlig testning
contractual acceptance testing	acceptanstestning av kontrakt
control chart	kontrolldiagram
control flow	kontrollflöde
control flow analysis	kontrollflödesanalys
control flow graph	kontrollflödesdiagram
control flow testing	kontrollflödestestning
convergence metric	konvergensmått
conversion testing	konverteringstestning
corporate dashboard	corporate dashboard
cost of quality	kvalitetskostnad
coverage	täckningsgrad
coverage criteria	täckningskriterier
coverage item	täckningsobjekt
coverage tool	verktyg för test av täckningsgrad
critical success factor	kritisk framgångsfaktor
Critical Testing Processes	Critical Testing Processes
cross-site scripting	webbkodinjektion
crowd testing	publik testning
custom software	kundanpassad programvara
custom tool	anpassat verktyg
cyclomatic complexity	cyklomatisk komplexitet
daily build	dagligt bygge
dashboard	dashboard
data definition	datadefinition
data flow	dataflöde
data flow analysis	dataflödesanalys
data flow testing	dataflödestestning
data obfuscation	data-maskering
data privacy	dataintegritet
data-driven testing	datadriven testning
debugging	debugging
debugging tool	debuggingsverktyg
decision	beslut
decision condition coverage	beslut-/villkorstäckning
decision condition testing	beslut-/villkorstestning

decision coverage	beslutstäckning
decision outcome	beslutsutfall
decision table	beslutstabell
decision table testing	testning med hjälp av beslutstabeller
decision testing	beslutstestning
defect	defekt
defect density	feltäthet
Defect Detection Percentage	Defect Detection Percentage
defect management	felhantering
defect management committee	felhanteringsråd
defect management tool	felhanteringsverktyg
defect report	felrapport
defect taxonomy	defekttaxonomi
defect-based test technique	defektbaserad testteknik
definition-use pair	definitions- och användningspar
demilitarized zone	demilitariserad zon
Deming cycle	Deming-cykel
denial of service	denial of service
diagnosing (IDEAL)	diagnostisering (IDEAL)
driver	drivrutin
dynamic analysis	dynamisk analys
dynamic analysis tool	verktyg för dynamiskt analys
dynamic testing	dynamisk testning
effectiveness	effektivitet
efficiency	effektivitet
embedded iterative model	inbäddad iterativ utvecklingsmodell
emotional intelligence	emotionell intelligens
emulator	emulator
encryption	kryptering
end-to-end testing	end-to-end testing
endurance testing	uthållighetstestning
entry criteria	startkriterier
entry point	exekveringsstartpunkt
environment model	miljömodell
epic	epic
equivalence partition	ekvivalensklass
equivalence partition coverage	ekvivalensklassstäckning
equivalence partitioning	ekvivalensklassindelning
equivalent manual test effort	equivalent manual test effort
error	misstag
error guessing	felgissning
error tolerance	feltolerans
escaped defect	missat fel
establishing (IDEAL)	etablering (IDEAL)
ethical hacker	etisk hackare
European Foundation for Quality Management excellence model	European Foundation for Quality Management excellensmodell
executable statement	exekverbar sats
exercised	utövad
exhaustive testing	uttömmande testning
exit criteria	avslutskriterier

exit point	avslutspunkt
expected result	förväntat resultat
experience-based test technique	erfarenhetsbaserad testteknik
experience-based testing	erfarenhetsbaserad testning
expert usability review	expertgranskning av användbarhet
exploratory testing	utforskande testning
Extreme Programming	extrem programmering
facilitator	facilitator
failed	underkänt
failover	failover
failover testing	failover testning
failure	felsymptom
failure mode	feltillstånd
Failure Mode and Effect Analysis	Failure Mode and Effect Analysis
failure rate	felfrekvens
false-negative result	falskt-negativt resultat
false-positive result	falskt-positivt resultat
fault attack	felattack
fault injection	felinjektion
fault seeding	felplantering
fault seeding tool	felinjektionsverktyg
fault tolerance	feltolerans
Fault Tree Analysis	felträdsanalys
feasible path	möjlig väg
feature	feature
feature-driven development	funktionsdriven utveckling
finding	upptäckt
finite state machine	begränsad tillståndsmaskin
firewall	brandvägg
formal review	formell granskning
formative evaluation	formativ utvärdering
Function Point Analysis	Function Point Analysis
functional appropriateness	funktionell ändamålsenlighet
functional completeness	funktionell kompletthet
functional correctness	funktionell korrekthet
functional integration	funktionell integration
functional requirement	funktionellt krav
functional safety	funktionsssäkerhet
functional suitability	funktionell lämplighet
functional testing	funktionstestning
functionality testing	funktionalitetstestning
fuzz testing	fuzztestning
generic test automation architecture	generisk arkitektur för testautomatisering
Goal Question Metric	Goal Question Metric
graphical user interface	grafiskt användargränssnitt
GUI testing	GUI-testning
hacker	hackare
hardware in the loop	hardware in the loop
hardware-software integration testing	integrationstestning för hård- och programvara
hashing	hashning
hazard analysis	analys av risker som kan leda till skada eller fara för liv

heuristic	heuristik
heuristic evaluation	heuristisk utvärdering
high-level test case	högnivåtestfall
horizontal traceability	horisontell spårbarhet
human-centered design	användarcentrerad design
hyperlink	hyperlänk
hyperlink test tool	hyperlänk-testverktyg
IDEAL	IDEAL
impact analysis	påverkansanalys
incident	avvikelse
incident management	avvikelsehantering
incident management tool	avvikelsehanteringsverktyg
incident report	avvikelse rapport
incremental development model	modell för inkrementell utveckling
incremental testing	inkrementell testning
independence of testing	oberoende testning
indicator	indikator
infeasible path	onåbar väg
informal group review	informell granskning i en grupp
informal review	informell granskning
information assurance	informationssäkring
information security	informationssäkerhet
initiating (IDEAL)	initiering (IDEAL)
input	indata
input value	invärde
insourced testing	inhyrd testning
inspection	inspektion
installability	installationsbarhet
installability testing	testning av installationsbarhet
installation guide	installationshandledning
installation wizard	installation wizard
integration	integration
integration testing	integrationstestning
integrity	integritet
interface testing	gränssnittstestning
interoperability	interoperabilitet
interoperability testing	interoperabilitetstestning
intrusion detection system	intrusion detection system
invalid testing	ogiltighetstestning
iterative development model	modell för iterativ utveckling
keyword-driven testing	nyckelordsdriven testning
lead assessor	utvärderingsledare
learnability	inlärningsmöjlighet
learning (IDEAL)	lärande (IDEAL)
level of intrusion	intrångsnivå
level test plan	nivåtestplan
lifecycle model	livscykelmodell
load generation	lastgenerering
load generator	lastgenerator
load management	lasthantering
load profile	lastprofil

load testing	lasttestning
low-level test case	låg nivå testfall
maintainability	underhållbarhet
maintainability testing	underhållbarhetstestning
maintenance	underhåll
maintenance testing	underhållstestning
malware	malware
malware scanning	malware scanning
management review	administrationsgranskning
man-in-the-middle attack	MITM-attack
manufacturing-based quality	tillverkningsbaserad kvalitet
master test plan	övergripande testplan
maturity	mognad
maturity level	mognadsnivå
maturity model	mognadsmodell
MBT model	MBT-modell
mean time between failures	mean time between failures
mean time to repair	Mean Time To Repair
measure	mått
measurement	mätning
memory leak	minnesläcka
method table	metodtabell
methodical test strategy	metodiskt angreppssätt
metric	mätetal
milestone	milstolpe
mind map	mind-map
model coverage	modelltäckning
model in the loop	model in the loop
model-based test strategy	modellbaserad teststrategi
model-based testing	modellbaserad testning
modeling tool	modelleringsverktyg
moderator	moderator
modifiability	förändringsbarhet
modified condition/decision coverage	täckning av modifierat villkorsbeslut
modified condition/decision testing	modifierad testning av villkorsbeslut
modularity	modularitet
monitoring tool	övervakningsverktyg
multiple condition coverage	villkorskombinationstäckning
multiple condition testing	villkorskombinationstestning
Myers-Briggs Type Indicator	Myers-Briggs Type Indicator
negative testing	negativ testning
neighborhood integration testing	grannskapsintegrationstestning
non-functional requirement	icke-funktionellt krav
non-functional testing	icke-funktionell testning
non-repudiation	icke-förnekande
N-switch coverage	N-switch-täckning
offline MBT	offline MBT
online MBT	online MBT
open-loop-system	open-loop-system
open-source tool	open source-verktyg
operability	driftsduglighet



operational acceptance testing	driftsacceptanstestning
operational environment	driftsmiljö
operational profile	driftsprofil
operational profile testing	driftsprofiltestning
operational profiling	driftsprofilering
operational testing	driftstestning
orthogonal array	ortogonalmatris
orthogonal array testing	testning baserad på ortogonalmatris
output	utdata
outsourced testing	outsourcad testning
pair programming	parprogrammering
pair testing	partestning
pairwise integration testing	parvis integrationstestning
pairwise testing	parvis testning
Pareto analysis	Pareto-analys
pass/fail criteria	kriterier för godkänt/underkänt
passed	godkänd
path	väg
path coverage	vägtäckning
path testing	vägtestning
peak load	topplast
peer review	kollegial granskning
penetration testing	penetrationstestning
performance efficiency	prestandaeffektivitet
performance indicator	prestandatal
performance profiling	prestandaprofilering
performance testing	prestandatestning
performance testing tool	prestandatestverktyg
perspective-based reading	perspektivbaserad läsning
phase containment	fasinneslutning
phase test plan	fastestplan
planning poker	planning poker
pointer	pekare
portability	portabilitet
portability testing	portabilitetstestning
postcondition	sluttillstånd
post-execution comparison	jämförelse efter exekvering
precondition	förutsättning
predicate	förutsägelse
priority	prioritet
PRISMA	PRISMA
probe effect	probeffekt
problem	problem
process	process
process assessment	processutvärdering
process improvement	processförbättring
process model	processmodell
process reference model	processreferensmodell
process-compliant test strategy	processanpassat angreppssätt
process-driven scripting	processdriven skriptning
product risk	produktrisk

product-based quality	produktbaserad kvalitet
project	projekt
project retrospective	projektretrospektiv
project risk	projektrisk
protocol	protokoll
pseudo-random	falsk slumpmässighet
quality	kvalitet
quality assurance	kvalitetssäkring
quality characteristic	kvalitetsegenskap
quality control	kvalitetskontroll
quality function deployment	fastställande av funktionskvalitet
quality gate	kvalitetskontrollpunkt
quality management	kvalitetsstyrning
quality risk	kvalitetsrisk
RACI matrix	HUKI-matris
ramp-down	rampdown
ramp-up	rampup
random testing	slumbaserad testning
Rational Unified Process	Rational Unified Process
reactive test strategy	reaktiv teststrategi
reactive testing	reaktiv testning
recoverability	återhämtningsförmåga
recoverability testing	återhämtningsbarhetstestning
regression	regression
regression testing	regressionstestning
regression-averse test strategy	regressionsfokuserad teststrategi
regression-averse testing	regressionsfokuserad testning
regulatory acceptance testing	acceptanstestning av förordningar
release note	leveransdokument
reliability	tillförlitlighet
reliability growth model	reliability growth model
reliability testing	tillförlitlighetstestning
replaceability	ersättningsbarhet
requirement	krav
requirements management tool	kravhanteringsverktyg
requirements phase	kravfasen
requirements-based testing	kravbaserad testning
resource utilization	resursanvändning
resource utilization testing	resursanvändningstestning
resumption requirements	återstarts krav
retrospective meeting	retrospektivmöte
reusability	återanvändbarhet
review	granskning
review plan	granskningsplan
review tool	granskningsverktyg
reviewer	granskare
risk	risk
risk analysis	riskanalys
risk assessment	riskbedömning
risk identification	riskidentifiering
risk impact	riskkonsekvens

risk level	risknivå
risk likelihood	risksannolikhet
risk management	riskhantering
risk mitigation	riskreducering
risk type	risktyp
risk-based testing	riskbaserad testning
robustness	robusthet
robustness testing	robusthetstestning
role-based review	rollbaserad granskning
root cause	grundorsak
root cause analysis	grundorsaksanalys
S.M.A.R.T. goal methodology	S.M.A.R.T. metodik för mål
safety	säkerhet
safety critical system	säkerhetskritiskt system
scalability	skalbarhet
scalability testing	skalbarhetstestning
scenario-based review	scenariobaserad gransking
scribe	sekreterare
scripted testing	skripttestning
scrum	scrum
security	säkerhet
security attack	säkerhetsattack
security audit	säkerhetsrevision
security policy	säkerhetspolicy
security procedure	säkerhetsprocedur
security risk	säkerhetsrisk
security testing	säkerhetstestning
security testing tool	testverktyg för säkerhet
security tool	verktyg för säkerhet
security vulnerability	säkerhetssårbarhet
sequential development model	sekventiell utvecklingsmodell
service virtualization	tjänstevirtualisering
session-based test management	sessionsbaserad teststyrning
session-based testing	sessionsbaserad testning
severity	allvarlighet
short-circuiting	kortslutning
simulation	simulering
simulator	simulator
smoke test	smoke test
software	programvara
software development lifecycle	programvarans utvecklingslivscykel
software in the loop	software in the loop
software integrity level	integritetsnivå för programvara
software lifecycle	programvarans livscykel
software process improvement	Software Process Improvement
software qualification test	programvarukvalificeringstest
software quality	programvarukvalitet
Software Usability Measurement Inventory	Software Usability Measurement Inventory
specification	specifikation
specification by example	specifikation med exempel
spike testing	spiketestning

SQL injection	SQL-injektion
stability	stabilitet
staged representation	stegrepresentation
standard	standard
standard-compliant test strategy	standardanpassat angreppssätt
standard-compliant testing	standardanpassad testning
state table	tillståndstabell
state transition	tillståndsövergång
state transition diagram	tillståndsdiagram
state transition testing	tillståndsbaserad testning
statement	kodsats
statement coverage	kodsattäckning
statement testing	kodsattestning
static analysis	statisk analys
static analyzer	verktyg för statisk analys
static code analysis	statisk kodanalys
static testing	statisk testning
stress testing	stresstestning
stress testing tool	verktyg för stresstestning
structural coverage	strukturettäckning
structured scripting	strukturerad skriptning
stub	stubbe
suitability testing	lämplighetstestning
summative evaluation	summativ utvärdering
system	system
system hardening	systemhärdning
system integration testing	Systemintegrationstestning
system of systems	system av system
system qualification test	systemkvalificeringstest
system testing	systemtestning
system throughput	systemgenomströmning
system under test	system som testas
System Usability Scale	System Usability Scale
Systematic Test and Evaluation Process	Systematic Test and Evaluation Process
technical review	teknisk granskning
test	test
test adaptation layer	testanpassningslager
test analysis	testanalys
test approach	testangreppssätt
test architect	testarkitekt
test automation	testautomatisering
test automation architecture	testautomatiseringsarkitektur
test automation engineer	testautomatiserare
test automation framework	ramverk för testautomatisering
test automation manager	testautomatiseringsansvarig
test automation solution	testautomatiseringslösning
test automation strategy	strategi för testautomatisering
test basis	testbas
test case	testfall
test case explosion	testfallsexplosion
test case result	testfallsresultat

test case specification	testfallsspecifikation
test charter	testcharter
test closure	testavslut
test comparator	testkomparator
test completion	testavslut
test completion report	sammanfattande testrapport
test condition	testvillkor
test control	teststyrning
test cycle	testcykel
test data	testdata
test data preparation	testdataförberedelse
test data preparation tool	verktyg för förberedelse av testdata
test definition layer	testdefinitionslager
test design	testdesign
test design specification	testdesignspecifikation
test design tool	testdesignverktyg
test director	överordnad testchef
test environment	testmiljö
test estimation	testuppskattning
test execution	testexekvering
test execution automation	automatiserad testexekvering
test execution layer	testexekveringslager
test execution phase	testexekveringsfas
test execution schedule	testexekveringsschema
test execution tool	testexekveringsverktyg
test generation layer	testgenereringslager
test harness	testexekveringsplattform
test hook	test hook
test implementation	testimplementation
test improvement plan	testförbättringsplan
test infrastructure	testinfrastruktur
test input	testindata
test item	testelement
test leader	testledare
test level	testnivå
test log	testlogg
test logging	testloggning
test management	testledning
test management tool	testhanteringsverktyg
test manager	testansvarig
Test Maturity Model integration	Test Maturity Model integration
test mission	testuppdrag
test model	testmodell
test monitoring	testövervakning
test object	testobjekt
test objective	testmål
test oracle	testorakel
test phase	testfas
test plan	testplan
test planning	testplanering
Test Point Analysis	Test Point Analysis

test policy	testpolicy
test procedure	testprocedur
test procedure specification	testprocedurspecifikation
test process	testprocess
test process group	testprocessgrupp
test process improvement	testprocessförbättring
test process improvement manifesto	manifestet för testprocessförbättring
test process improver	testprocessförbättrare
test progress report	teststatusrapport
test report	testrapport
test reporting	testrapportering
test result	testresultat
test run	testkörning
test schedule	testschema
test script	testskript
test selection criteria	testurvalskriterier
test session	testsession
test specification	testspecifikation
test strategy	teststrategi
test suite	testsvit
test technique	testteknik
test tool	testverktyg
test type	testtyp
testability	testbarhet
testability review	testbarhetsgranskning
testable requirement	testbara krav
test-driven development	testdriven utveckling
tester	testare
test-first approach	testa först
testing	testning
testware	testvara
think aloud usability testing	tänk-högt-metoden
think time	betänketid
time behavior	tidsbeteende
Total Quality Management	Total Quality Management
TPI Next	TPI Next
traceability	spårbarhet
traceability matrix	spårbarhetsmatris
transactional analysis	transaktionsanalys
transcendent-based quality	upplevd kvalitet
unit test framework	enhetstestramverk
unreachable code	onåbar kod
usability	användbarhet
usability evaluation	användbarhetsutvärdering
usability requirement	användbarhetskrav
usability test participant	användbarhetstestdeltagare
usability test script	användbarhetstestskript
usability test session	användbarhetstestsession
usability test task	användbarhetstestuppgift
usability testing	användbarhetstestning
use case	användningsfall

use case testing	användningsfallsbaserad testning
user acceptance testing	användaracceptanstestning
user error protection	skydd mot felanvändning
user experience	användarupplevelse
user interface	användargränssnitt
user interface aesthetics	användargränssnittets attraktivitet
user interface guideline	riktlinjer för användargränssnitt
user story	användarberättelse
user story testing	testning av användarberättelse
user survey	användarundersökning
user-based quality	användarbaserad kvalitet
validation	validering
value-based quality	värdebaserad kvalitet
variable	variabel
verification	verifiering
virtual user	virtuell användare
V-model	V-modell
vulnerability scanner	sårbarhetsskanner
walkthrough	genomgång
Web Content Accessibility Guidelines	Web Content Accessibility Guidelines
Website Analysis and Measurement Inventory	Website Analysis and Measurement Inventory
white-box test technique	white-box-testteknik
white-box testing	white-box-testning
Wideband Delphi	Wide Band Delphi
wild pointer	wild pointer
work breakdown structure	work breakdown structure
XiL test environment	XiL-testmiljö